





ཚོམ་སྒྲིག་འགན་འཁུར་བ།	ཉ་རྟོ།
责任编辑：	达多
མཛེས་ཆ་རྒྱས་འགོད་བ།	ཀམ་རྟོ་རྗེ་ཚེ་རིང་།
装帧设计：	吾要

## ཕྱི་གནས་ལྷན་དུ་བཀུར་སྤྲོད་འཁུར་བ་གྲོ་

སྤེལ་བ་ལྷན་པའི་ཚོམ་རྒྱ་བ་ལ་ཚོམ་སྒྲིག་བྱས།

\*

མི་རིགས་དང་ཕྱེན་ཁག་གིས་བཀུར་ཞིང་འཕེལ་སྤེལ་བྱས།

མི་རིགས་དང་ཕྱེན་ཁག་གིས་སྤེལ་བར་བཀུར་བ།

(ཕེམ་ཚུ་རྩ་མེད་མི་ལུང་ལམ་ཨང་14པ། ལྷན་ཨང་། 100013)

ཉི་ཞེན་པར་ཁག་གིས་པར་བཏབ།

2000ལོའི་ཟླ་2པར་པར་གཞི་1པོ་བཏབ།

2000ལོའི་ཟླ་2པར་པར་ཆེད་ས་1པོ་བཏབ།

དེབ་ཚད། 850 × 1168 1/32 པར་ཕྱོག 8

དེབ་རྒྱུ་གཏུག་ 0001—2500 དེབ་རེར་རྫོང་11.50

## 图书在版编目(CIP)数据

梵文入门:藏文/边巴嘉措,达瓦编著. - 北京:民族出版社,2000.2

ISBN 7-105-03815-2

I. 梵… II. ①边…②达… III. 梵语-高等学校-教学参考资料-藏语 IV. H711

中国版本图书馆 CIP数据核字(2000)第 14467 号

民族出版社出版发行

(北京市和平里北街 14 号 邮编:100013)

民族出版社微机照排 迪鑫印刷厂印刷

各地新华书店经销

2000 年 2 月第 1 版 2000 年 2 月第 1 次印刷

开本:850×1168 1/32 印张:8

印数:0001-2500 册 定价:11.50

---

如有印装质量问题,请与本社藏文发行科联系退换  
(总编室电话:64212794;发行科电话:64234411-6509)

### གསལ་བཤད།

བསྐྱབ་གཞི་འདི་ནི་མེགས་ལྷུང་ཡི་གཉི་ལྷན་གཞིའི་སྐུ་ལྷན་ལྷན་གསལ་ལོ་བདེའི་ཚོག་ནས་དོ་སྙོལ་ལྷན་གཙོ་བོར་བཟུང་སྟེ་གནའ་རབས་ཀྱི་སྐྱབ་གཞུང་རྣམས་དེར་སྐབས་སྐྱབ་མིའི་དཔེ་དང་ཚུང་ལྷན་མི་འཚམས་པའི་གནད་དོན་ཐག་གཅོད་ལྱེད་ལྱེད་ཚོམ་འཁྲི་བྱས་པ་ཡིན།

འདིའི་ལྷན་ཚོས་ནི།

གཅིག དེར་སྐབས་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ནང་གི་སྐྱབ་ལྷན་མེད་མོ་རྣམས་ལྷན་པོར་ལྷན་པར་བེད་སྙོལ་ལྱེད་བཞེན་པའི་མེགས་ལྷུང་བརྟེན་སྟེ་བཤད་པའི་བསྐྱབ་གཞི་ཚོམ་ཐབས་ཀྱི་སྐྱབ་གཞི་གཙོ་བོར་བཟུང་ཚོག་རྒྱལ་རྣམས་སྐྱབ་གཞུང་རྣམས་དང་འབྲེལ་བ་གང་ལུགས་ཏེ་བསྐྱབ་པས་ན་དེར་སྐབས་ཀྱི་སྐྱབ་མིའི་ལ་འཚམས་སྟངས། འདི་དང་སྐྱབ་གཞུང་ཉིད་མ་རྣམས་གང་ཞིག་སྐྱབ་སྐྱུང་པར་ཚུན་གཞོགས་འདེགས་བྱུང་པའི་ལྷན་ཚོས་ལྷན་པོར།

གཉིས། ནང་དོན་བཞོད་སྐྱབ་ཐད་ལ་རྒྱས་ལྷན་དང་བསྐྱབ་སྐྱབ་ལྷན་མཐའ་གཉེས་སྐྱབ་སྐྱུང་མེགས་ལྷུང་བརྟེན་ཀྱི་སྟེང་པོ་བསྐྱབ་པོར།

དེ་ཡང་སྐྱབ་གཞུང་ཆེན་མོ་《སྤྱི་ཚིག་གུ་ར་ཆ》ལྷན་ན་ཚོན་ལེའུ་བརྒྱད་ཏུ་དབྱེ་ཞིང་ལྱིངས་ཉེས་སྟེང་ལྷན་ཚམ་པོད་པ་དེ་རྣམས་ལ་རྒྱུའི་སྐྱབ་རྣམས་སྐྱབ་བ་ལས་མིང་ཏུ་བརྒྱབས་པ་དང་། མིང་རྣམས་ཀྱི་མཐར་ཡང་དེ་པར་གྱི་སྐྱབ་རྣམས་སྐྱབ་བ་ལས་མིང་ལས་མིང་གཞན་ཏུ་བརྒྱབས་པ། མིང་དེ་རྣམས་ཀྱི་མཐར་རྣམས་དབྱེའི་སྐྱབ་ཉེར་གཅིག་སྐྱབ་བས་ཆོག་ཏུ་བརྒྱབས་པ་ཡིན། རྒྱུ་དང་དེ་པར་གྱི་སྐྱབ་རྣམས་དེ་རྣམས་ཀྱི་འཇུག་རྒྱལ་སྐྱབ་ཏུ་རྒྱས་པར་གསུངས་པོད་པས་ཏ་ལམ་གཞུང་ཆེན་འདིའི་ནང་དོན་པོར་སྐྱབ་སྐྱུང་མེགས་ལྷུང་གཉིས་ཚམ་ཐོན། དེ་མིན་སྐྱབ་རྣམས་དེ་གཉིས་ཀྱི་འཇུག་རྒྱལ་ལྷན་ཏུ་མ་མཆིས་སྟངས།



མིང་མོ་པ་ལེན་པ་དེ་པའི་བྱུང་ཚེས་ལྟོན་ཡོད། རེ་ས་ལྱུང་སྒྲོབ་བྱིན་བྱ་བ་པས་  
 བྱང་ལ་འང་བྱུང་པར་འདི་ལྟར་འབྱུང་བེད་ཡིན་ཏེ། ལྷ་གཞུང་ཉིང་མ་རྣམས་  
 ལྷ་བྱིན་གྱི་དེ་པའི་ཚེ་མཚམས་སྒྲུབ་དང་། མིང་ལ་རྣམ་དུ་བྱའི་སྐྱེན་རྣམས་  
 ལྷ་དེ་ཚོ་གཏུ་བྱུང་པ་སོགས་ཀྱི་རྣམས་མདོ་ཚོགས་རྣམས་རེ་རེ་ནས་དྲུང་པས་དེ་ས་  
 རིས་འཚོད་པའི་རྒྱུ་རིམ་མང་པོ་ཞིག་ལ་བརྟེན་ནས་མོ་མས་འདྲིས་བྱེད་པའི་  
 བྱུང་ཚེས་སྒྲོན་པ་ཡིན་ལ། དཔལ་བཞི་འདི་ཉིད་ལྟར་ན་ས་རིས་འཚོད་པའི་  
 རྒྱུ་རིམ་རྣམས་པོར་དེ་མཚམས་སྒྲུབ་ཟིན་པའི་བྱུང་པས་གཞུགས་དེ་རང་ངམ།  
 མིང་ལ་རྣམ་དུ་བྱུང་བའི་ཚོགས་ཏུ་བྱུང་པས་ཟིན་པའི་འབྲས་ཏུ་དེ་རང་ལ་མོ་མས་  
 འདྲིས་བྱེད་པའི་བྱུང་ཚེས་སྒྲོན་ཚོགས།

བཞི། ལེུ་དང་དོན་ཚན་ཁག་དེ་ལྟེ་རྒྱལ་བྱང་ལ། དཔལ་བཞི་འདིར་  
 རྩོན་དོན་ཚན་ཚེ་བའམ་ལེུ་བརྒྱུད་ཡོད་པ་དང་། ལེུ་རེ་རེ་ཡང་དོན་ཚན་  
 འདྲིང་བའམ་ས་བཅད་ཁ་གས་སུ་བསྐོད་སྒྲིག་བྱས་ཤིང་། རྩོན་བརྒྱམས་དོན་  
 ཚན་རྒྱུང་ཏུ་བཞི་བརྒྱ་ལྷག་ཙམ་ཡོད་པ་རྣམ་ཙམ་རབ་ཀྱི་ཡང་རིམ་( ༩ 1 —  
 ༩ 413 ) གྱིས་མཚོན་པར་བྱས་ཡོད་ལ། དོན་ཚན་ཁག་སོ་སོའི་ནང་ཚོན་པའི་  
 མིང་ལས་ཚོགས་ཏུ་བྱུང་བའི་རྣམ་དུ་བྱེ་རྣམས་དང་། ལྱིང་ས་ལས་ཚོགས་ཏུ་  
 བྱུང་བའི་རྣམ་དུ་བྱེ་རྣམས་རེུ་མིག་བཞིན་ཏུ་བསྐོད་ཡོད་པས་ཁ་གསལ་ལྟ་  
 བེདའི་བྱུང་ཚེས་ལྟོན་ཡོད།

ལ། དར་ཚད་བརྟན་རྒྱལ་ལ། ལྷ་འི་སྐྱེ་གནས་གཞིར་བྱུང་བུ་ལྷ་ལྟ་  
 ལྷ་མེད་དང་། རྩོག་ཚེན་རྩོག་རྒྱུང་གི་དར་ཚད་རྣམས་ལེད་སྒྲོན་བྱས་ཤིང་།  
 མིང་གི་རྣམས་ལེ་རབས་སུ་བྱུང་བའི་སྐྱེ་གནས་ལྱི་མཁས་པ་ཚོས་ཉིན་ཡོད་ཡིག་རྒྱུད་བྱུན་  
 མང་གི་བྱུང་ཚེས་ལ་གཞིགས་དེ་མིང་ལ་དངོས་མིང་དང་། ལྱུང་པར་བརྒྱན་  
 པའི་མིང་། མིང་རྒྱུད་། ཡངས་བརྒྱན་གྱི་མིང་། ཚད་མིང་། མཚེན་  
 ལྷ་བཞི་མིང་སོགས་སུ་དེ་ལྟེ་བ་ལྷན་མི་འདྲ་བ་རེ་བཅུགས་ཡོད་པ་རྣམས་ལེད་  
 རྒྱུན་བྱས་པར་བརྟེན་སྐད་ཡིག་རིག་པའི་སྒྲི་འཕྲོས་དང་འབྲེལ་བ་རྒྱུད་བྱུང་བའི་



# དགའ་རྒྱུ་ཆོས་ཀྱི་ཆུང་མ་

ཡེ་ཤེས་དང་སྤྱོད་ཀྱི་སྒྲུབ་པ་	དབྱུངས་གསལ་ལོ་མ་བཟུང་བ།	
ས་བཅད་དང་སྤོ།	དབྱུངས།.....	1
ས་བཅད་གཉིས་པ།	གསལ་བྱེད།.....	2
ས་བཅད་གསུམ་པ།	དབྱུངས་གསལ་གྱི་རྣམ་པ་གཞན།.....	3
ས་བཅད་བཞི་པ།	ཡི་གེ་རྩེ་ལང་གི་བྱེད་པར།.....	4
ཡེ་ཤེས་གཉིས་པ།	མཚམས་སྒྲོམ་བཟང་བ།	
ས་བཅད་དང་སྤོ།	ཡོན་ཏན་དང་འཕེལ་བའི་ཡི་གེ་ཚོགས་ མཐའི་གསལ་བྱེད།.....	6
དང་སྤོ།	གང་ལས་ཡོན་ཏན་དང་འཕེལ་བའི་ ཡི་གེར་འཇུག་ཚུལ་རེད་མིག་.....	6
གཉིས་པ།	ཚོགས་མཐའི་གསལ་བྱེད།.....	7
ས་བཅད་གཉིས་པ།	ཚོགས་པལ་རྒྱུན་འབྲུག་པའི་མཚམས་སྒྲོམ།.....	9
དང་སྤོ།	དབྱུངས་ཡིག་སྤྱད་པའི་མཚམས་སྒྲོམ།.....	9
གཉིས་པ།	གསལ་བྱེད་ཀྱི་མཚམས་སྒྲོམ།.....	14
གསུམ་པ།	རྣམ་བཅད་ཀྱི་མཚམས་སྒྲོམ།.....	17
བཞི་པ།	པ་རྩོལ་གྱི་གསལ་བྱེད་ཏེ་དང་ཚ།.....	20
ས་བཅད་གསུམ་པ།	ཚོགས་གཅིག་ནང་པལ་རྒྱུན་སྤྱད་པའི་མཚམས་ སྒྲོམ་རམ་རྒྱའི་འཇུག་བ།.....	21
དང་སྤོ།	དབྱུངས་གསལ་གྱི་འཇུག་བ་འགའ་ཞིག་.....	21
གཉིས་པ།	ན་དང་ས་གཉིས་སྒྲིབ་ཅན་དུ་འཇུག་ཚུལ།.....	23
གསུམ་པ།	ཡེ་ཚེན་40པའི་དམིགས་བསལ་འགའ་ཞིག་.....	24



མ་བཅད་བཞི་པ།	གསལ་བྱེད་མཐའ་ལས་རྣམ་འགྲུར་མང་ བའི་མིང་ལ་རྣམ་དུ་སྦྱར་ཚུལ། .....	55
དང་པོ།	ཨ་ཏ། ཨ་ཏ། ཨ་ཏ་མཐའ་ཅན་ལ་ རྣམ་དུ་སྦྱར་ཚུལ། .....	57
གཉིས་པ།	ཨ་ཏ་མཐའ་ཅན་དང་ཨ་མ་བཞེགས་པ་མ་ཡིན་པའི་ མ་ཏ། ཨ་ཏ་མཐའ་ཅན། .....	62
གསུམ་པ།	ཨ་མ་བཞེགས་པའི་མ་ཏ། ཨ་ཏ་མཐའ་ཅན། .....	64
བཞི་པ།	ཨི་ཏ་མཐའ་ཅན། .....	66
ལྔ་པ།	བལྟར་བའི་དོན་ལྟོན་པའི་ལྷིལ་སྲ་མཐའ་ཅན། .....	67
དྲུག་པ།	འདས་པའི་མིང་རྒྱུར་སྲ་མཐའ་ཅན། .....	68
བདུན་པ།	ཨ་ཏ་མཐའ་ཅན། .....	70
བརྒྱད་པ།	ཨ་ཏ་ཏ་ལ་སོགས་པ་དང་མིགས་བསལ་འགའ་ཞིག་ .....	71
མེད་བཞི་པ།	ལྷན་བཟོད་ལྱི་མིང་རྣམས་བལྟར་བ་དང་བལྟར་བྱེད་ གོ་དོན་ལ་འཇུག་ཚུལ།	
མ་བཅད་དང་པོ།	བལྟར་བའི་དོན་དང་བལྟར་བྱེད་ལྷན་བཟོད་ཚུལ། ...	80
མ་བཅད་གཉིས་པ།	བལྟར་བ་དང་བལྟར་བྱེད་དོན་ཅན་ ལྷན་བཟོད་བཟོད། .....	83
མ་བཅད་གསུམ་པ།	ཚིག་ཕྱོགས་དང་བལྟར་བའི་དཔེར་བཟོ། .....	84
མེད་ལྔ་པ།	ཚབ་མིང་རྣམས་ལ་རྣམ་དུ་སྦྱར་ཚུལ།	
མ་བཅད་དང་པོ།	ལྷོ་སྤྱིའི་ཚབ་མིང་ལ་རྣམ་དུ་སྦྱར་ཚུལ། .....	86
མ་བཅད་གཉིས་པ།	དེ་ལྷོ་དེ་དོན་ཅན་ལྷི་ཚབ་མིང་ལ་རྣམ་ དུ་སྦྱར་ཚུལ། .....	88

ས་བཅད་གསུམ་པ།	གང་ལྟའི་དོན་ཅན་གྱི་འགྲེལ་བའི་ཚེ་མེད་དང་། ཅི་ལྟའི་དོན་ཅན་གྱི་དྲི་བའི་ཚེ་མེད་ལ་རྣམ་ དཔེ་རྒྱུ་རྩེ་ལ། .....	91
ལྟེ་བྱུག་པ།	ཡུལ་ས་དང་ཡུལ་ས་ལ་རྣམ་དཔེ་རྒྱུ་རྩེ་ལ། ས་བཅད་དང་པོ། བཞི་ཡུལ་ས་དང་མིམ་ཡུལ་ས། .....	96
ས་བཅད་གཉིས་པ།	བཞི་ཡུལ་ས་དང་མིམ་ཡུལ་ས་ལ་ རྣམ་དཔེ་རྒྱུ་རྩེ་ལ། .....	101
ལྟེ་བྱུག་པ།	ལྱིེ་ས་ལས་མིག་དུ་རྒྱུ་བ་དང་ལྱིེ་བའི་ཉི་མོགས་ ལྱིེ་རྣམ་ལ་རྒྱུ་རྩེ་ལ། ས་བཅད་དང་པོ། ལྱིེ་བ་བཟང་པ། .....	106
ས་བཅད་གཉིས་པ།	དུས་དམིགས་བསལ་བ་ཉེ་ལྱིེ་ས་བཟམས་ ཅན་པ་རྣམས་ལྱིེ་རྒྱུ་བ་རྩེ་ལ། .....	112
དང་པོ།	དུས་དམིགས་བསལ་བའི་ལྱིེ་ས་མི་ འཇུག་པ་རྣམས་ལྱིེ་རྒྱུ་བ་རྩེ་ལ། .....	112
གཉིས་པ།	དུས་དམིགས་བསལ་བའི་ལྱིེ་ས་འཇུག་པ་ ཅན་རྣམས་ལྱིེ་རྒྱུ་བ་རྩེ་ལ། .....	116
ས་བཅད་གསུམ་པ།	དུས་ལྱིེ་བ་བཟང་པ་ཉེ་ལྱིེ་ས་ལྱིེ་དཔ། རྣམས་ལྱིེ་རྒྱུ་བ་རྩེ་ལ། .....	136
དང་པོ།	རྣོག་ལྟུང་འདས་པ། .....	138
གཉིས་པ།	ལྟུང་ལྷོན་འདས་པ། .....	149
གསུམ་པ།	རྣོན་པ། .....	157
བཞི་པ།	འཇུག་འཇུག་ལྱིེ་བ་བཟང་པ། .....	159

ལྷ་པ།	དེ་མིང་མ་ཡིན་པའི་འཇུག་འཇུག། .....	159
རྒྱལ་པ།	བྱ་བ་ཤོར་བ། .....	161
ས་བཅད་བཞི་པ།	དཀོས་པོ་དང་ལས། .....	161
དང་པོ།	ཀུས་དམིགས་བསལ་བ་ཉེ་ཕྱིར་ས་ཐམས་ཅད་ པ་རྣམས་ཀྱི་རྒྱུ་བ་རྩེ་ལ། .....	162
གཉིས་པ།	ཀུས་རྒྱུར་བཏང་བ་ཉེ་ཕྱིར་ས་ཐུང་བ་ རྣམས་ཀྱི་རྒྱུ་བ་རྩེ་ལ། .....	164
ས་བཅད་ལྷེ་པ།	ལྷེ་ས་རྒྱུ་བ་ལས་མེད་རྣམས་ཀྱི་རྒྱུ་བ་རྩེ་ལ། .....	166
དང་པོ།	ཕྱིར་ས་ཚོགས་ས་བཅུ་པ་དང་ཕྱིར་རྒྱ་རྒྱལ་པའི་ དོན་ཅན་གྱི་ལས་མེད། .....	166
གཉིས་པ།	བདག་ཉེད་འདོད་པའི་དོན་གྱི་ལས་མེད། .....	168
གསུམ་པ།	ཡང་ཡང་དོན་ཅན་གྱི་ལས་མེད། .....	170
བཞི་པ།	མིང་ལས་རྒྱུ་བ་པའི་ལས་མེད། (མིང་ཕྱིར་ས་རྒྱུ་བ་རྩེ་ལ།) .....	171
ལྷེ་བུ་རྒྱུད་པ།	ཕྱིར་དང་དེ་མཇུག་གྱི་རྩེ་ལ་རྒྱུར་བཏང་བ་འགའ་ཞིག་ དང་མེད་ཀྱི་རྒྱུད་སོགས་ཀྱི་རྒྱུ་བ་རྩེ་ལ།	
ས་བཅད་དང་པོ།	བྱ་མེད་མིང་རྒྱུར་རྣམས་ཀྱི་རྒྱུ་བ་རྩེ་ལ། .....	172
དང་པོ།	ཕྱིར་ས་ལ་བར་རྩེན་རྒྱུར་བ་དང་། ཕྱིར་ས་གཉིས་ རྒྱ་འཇུག་བ་སོགས་ལས་རྒྱུ་བ་པའི་མིང་རྒྱུད། .....	172
གཉིས་པ།	ཕྱིར་ས་སམ་ལྷེ་ས་རྒྱུ་བ་ལས་མེད་ལས་ རྒྱུ་བ་པའི་མིང་རྒྱུད། .....	176

ས་བཅད་གཉིས་པ།	མི་བད་པའི་འདུག་པ་འགའ་ཞིག་.....	181
དང་པོ།	འཇུང་འཇུང་རྩམ་མེད་རྒྱ་བའི་དོན་	
	ཅན་རྒྱམ་མཁའི་རྒྱ་བའི་ཕྱི་ལ། .....	182
གཉིས་པ།	འདས་པའི་དོན་ཅན་རྒྱུན་རྒྱུན་རྒྱུ་ལ། .....	182
ས་བཅད་གསུམ་པ།	མིར་རྒྱ་བའི་ཕྱི་ལ། .....	185
དང་པོ།	རྒྱུ་བའི་ཕྱི་ལ། .....	185
གཉིས་པ།	མི་རྒྱལ་པ་རྒྱུ་བའི་ཕྱི་ལ།.....	187
ས་བཅད་བཞི་པ།	མི་ལ་རྒྱ་བའི་ཕྱི་ལ། .....	189
དང་པོ།	ལྷོ་རྒྱ་བའི་ཕྱི་ལ། .....	189
གཉིས་པ།	མིར་དང་མིར་ཕན་ཚུན་གྱི་བུ་ལ། .....	192
གསུམ་པ།	གཞིན་དོན་གྱི་བུ་ལ། .....	
	མང་པོའི་བུ་ལ། .....	200
བཞི་པ།	མང་པོའི་བུ་ལ། .....	
	.....	202
ཞུས་ལྷོ་རྒྱ་བའི་ཕྱི་ལ། .....		204
ཞུས་ལྷོ་རྒྱ་བའི་ཕྱི་ལ། .....		214
ཞུས་ལྷོ་རྒྱ་བའི་ཕྱི་ལ། .....		219
ཞུས་ལྷོ་རྒྱ་བའི་ཕྱི་ལ། .....		230





